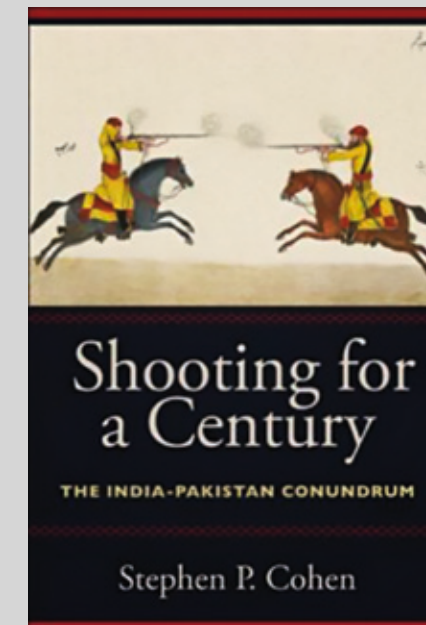




The India-Pakistan Conundrum المعضلة الهندية الباكستانية



المؤلف: ستيفان كوهن
الناشر: معهد بروكينجز
تاريخ النشر: مايو 2013

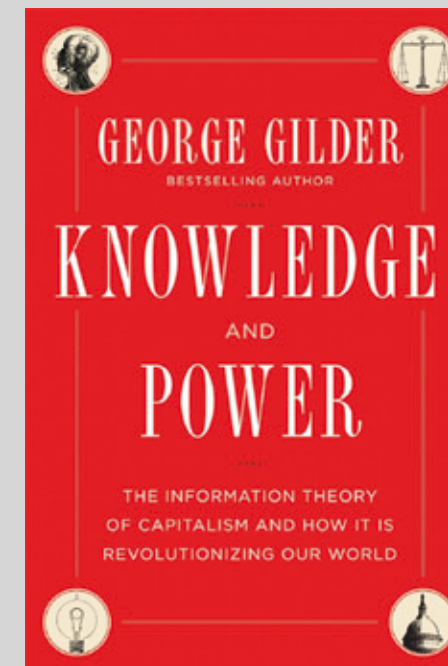
يتطرق هذا الكاتب إلى العلاقات التقليدية المتوترة بين الهند وباكستان ومستقبلها في ضوء التطورات التي تشهدها المنطقة، فقيما تصعد الهند على نحو لافت، تترج باكستان في مشاكلها المتعددة. ورغم المحاولات التي بذلت على مدى السنوات الماضية لتخفيف التوتر وإطلاق مفاوضات ثنائية لبحث القضايا العالقة وتشيط وتيرة التواصل المجتمعي بين البلدين، ظلت العلاقات متوترة، ما يعني أن عوامل الاضطراب عميقة وهيكلية وتعود إلى اعتبارات ثقافية وتاريخية، وهو ما يفسر تعذر حل الخلافات وفشل المحاولات.

رحلة بيدرو تيخيرا

المؤلف: د. أنيس عبد الخالق محمود
الناشر: المؤسسة العربية للدراسات والنشر
رحلة بيدرو تيخيرا من البصرة إلى حلب عبر الطريق البري (1605 - 1604)
للدكتور أنيس عبد الخالق محمود في 216 صفحة من القطع الكبير.

يقول مترجم الكتاب:
تعدُّ رحلة بيدرو تيخيرا (المعروف خطأً باسم تكسيرا أو تاكسيرا) إحدى أهم الرحلات التي شهدتها الشرق عموماً، والعراق خصوصاً، في مطلع القرن السابع عشر، وهي أول رحلة معروفة لرحالة برتغالي في العصر الحديث بعد علمنا. ومع أن عدداً كبيراً من الرحلات الأجنبية وجدت طريقها إلى الترجمة والنشر منذ مدة طويلة وبأكثر من طبعة وأكثر من ترجمة في بعض الأحيان، إلا أن هذه الرحلة الرائعة النادرة بقيت بعيدة عن متناول أيدي المترجمين والناشرين للأسف الشديد، ولم تُترجم منها سوى صفحات معدودة أصبحت مرجعاً لكل من يريد الاستشهاد بها.

Knowledge and Power المعرفة والقوة



المؤلف: جورج جيلدر
الناشر: مطبوعات بيجنيري
تاريخ النشر: يونيو 2013

الكتاب هو عبارة عن مرافعة للدفاع عن الرأسمالية في أميركا، فبعد اندلاع الأزمة الاقتصادية التي عصفت بالولايات المتحدة والعالم، وتهاوي النظام المالي، قررت الحكومة التدخل لإنقاذ المؤسسات المالية التي قيل إنها أكبر من أن تسقط. لكن التدخل الحكومي لضخ مليارات الدولارات كان خطأً من الناحية الرأسمالية، ما أدى في النهاية إلى تفاقم الدين الأميركي واتساع رقعة العجز المالي، لذا يوصي الكاتب بالعودة إلى المبادئ الرأسمالية التي تحد من تدخل الدولة، وتتيح للسوق إمكانية إصلاح تناقضاته الخاصة.



Inferno الجحيم



المؤلف: دان براون
الناشر: دار راندوم هاوس

أصدر الكاتب الأميركي دان براون رواية جديدة بعنوان (الجحيم). وتعد هذه الرواية، التي لم تترجم بعد إلى العربية، الرابعة في سلسلة الروايات التي تتناول أحداثاً إجرامية تظهر فيها أيضاً شخصية عالم الرموز الدينية هارفارد لانغدون. واستطاعت رواية (الجحيم) أن تتربع على عرش الكتب الأكثر مبيعاً في المملكة المتحدة، بعدد نسخ 228 ألف نسخة، بينما تقبع بعدها في المركز الثاني وبفارق كبير، رواية المؤلفة مارتينا كول (الحياة). ورغم تربعها على عرش الكتب الأكثر مبيعاً في أسبوع إصدارها الأول، إلا أنها لم تتجح في تخطي العدد الذي بلغته رواية دان براون السابقة (الرمز المفقود)، إذ باعت في أسبوع إصدارها الأول، ما يقرب من نصف مليون نسخة. و(الجحيم)، التي صدرت في الرابع عشر من الشهر الماضي، وترجمت إلى عدد من اللغات غير الإنكليزية، هي الرواية التي تعود من خلالها شخصية (روبرت لانغدون)، أستاذ الرموز بجامعة هارفارد، الذي قابلناه من قبل في سلسلة من الروايات بدأت بـ(ملائكة وشياطين) في 2001، ثم الرواية الأشهر والأكثر إثارة للجدل (شفرة دافنشي) في 2003، وأخيراً رواية (الرمز المفقود) في 2009، ليخوض مغامرة جديدة في قلب إيطاليا، تركز على واحدة من أكثر روائع الأدب غموضاً في التاريخ، وهي (الكوميديا الإلهية) لدانتي. وقال الكاتب الأميركي في مقابلة مع (السانداي تايمز) نشرت أخيراً، إن (الجحيم) ستكون روايته الأكثر ظلامية حتى الآن، «أنا أكتب حول رؤية دانتي لجحيم، فحتى العام 1300 لم يصفها أي كاتب مثله. كانت لرؤاه تأثير أساسي على التصور المسيحي حول شكل جهنم»، كما يزعم الكاتب الذي يقول إنه يستيقظ كل يوم في الرابعة صباحاً، لكي يتمكن من الكتابة.

وأضاف: من خلال هذه الرواية الجديدة، يسعدني أن اصطحب القارئ في رحلة عميقة إلى هذا العالم الغامض، عالم الشفرات والرموز والعديد من الممرات السرية.

Physics of the Impossible فيزياء المستحيل



المؤلف: ميشيو كاكو
ترجمة: سعد الدين خرفا
الناشر: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب بالكويت.
يبدأ ميشيو كاكو كتابه بهذه العبارة «أي شيء غير مستحيل فهو ممكن!». يأخذنا المؤلف في رحلة نستكشف فيها تلك المناطق الرمادية الأكثر إثارة في الفيزياء.

صنف كاكو التقانات المستحيلة في الفيزياء إلى ثلاثة أصناف: تقانات مستحيلة اليوم لكنها لا تناقض القوانين المعروفة في الفيزياء، ومن ثم فهي ممكنة في هذا القرن أو الذي يليه، وهي تشمل النقل الفوري البعيد ومحركات مضاد المادة والتخاطر عن بُعد والتحرك بتأثير الدماغ والاحتجاب عن الرؤية.

وتقع تقانات الصنف الثاني على حافة فهمنا للعالم الفيزيائي، وإذا كانت ممكنة على الإطلاق فإنها ستستغرق لتحقيقها ما بين آلاف وملايين السنين في المستقبل، وتشمل آلات الزمن والسفر عبر الفضاء الفائق والسفر عبر الثقوب الدودية. أما تقانات الصنف الثالث مثل آلات الحركة الدائمة والاستبصار فهي تناقض قوانين الفيزياء المعروفة، ولو ظهر أنها ممكنة فإنها ستمثل تحولاً أساسياً في فهمنا للفيزياء.

اختراع الفقر)أساس ومضاعفات



المؤلف: تانسرفويتيز
الناشر: غراست
يشكل الكتاب، دعوة إلى القارئ، لولوج عالم البورجوازية (المعولة)، التي يحدد الروائي الفرنسي والباحث الاقتصادي، بالوقت نفسه، تانكريد فواتورييه، أنها المسؤولة عن (اختراع الفقر)، كما جاء في عنوان كتابه الأخير.

ويلفت المؤلف إلى أن مؤسسات أمريكية عديدة، والمنظمات الاقتصادية الدولية، وفي مقدمها صندوق النقد الدولي والبنك الدولي، ترفع منذ عقود، شعار محاربة الفقر، بل وإنهائه من العالم. ولكن ممارساتها تصب في (اختراعه).

قالت حامدة .. وقالت عجيبة

المؤلف: عبده خال

الناشر: الساقي

الكلام إلّا بذكر النبي عليه الصلاة والسلام»، ويتوقف الراوي لسمع الردّ بالصلاة والسلام على النبيّ. وتأتي خاتمة الحكاية بصيغ مختلفة أيضاً أشهرها: «وعاشوا في تبات ونبات وخلفوا صبيان وبنات...».

يتضمّن الكتاب الأول الكثير من الحكايات الشعبية الحجازية التي جمعها الكاتب من أفواه الرواة «الحكّاءات» مباشرة. وعلى الرغم من أنّ الحكايات الشعبية قد تتماثل من حيث موضوعاتها وسردياتها، إلا أن كل منطقة تضي عليها نكهتها الخاصة.

وفي «استهلال» الكتاب يقول خال: «قدمت إلى جدّة من قرية موغلة في البدائية، وهذه المناطق وشببهاها تُعوّض عوزها وشطف العيش فيها بئراً باذخ في موروثاتها وحكاياتها وفنونها وطقوسها، إذ تتحوّل بدائيتها إلى منجم لا ينضب من الفنون».

أمّا في الكتاب الثاني «قالت عجيبة: أساطير تهاميّة»، فيكتب عبده خال، انطلاقاً من تجربته هو، قائلاً: «في ظلّ افتقار القرية إلى أيّ وسيلة ترفيهية من تلفاز أو مسرح أو سينما، كانت الحكّاءة تمثّل نافذة تطلّ من خلالها القرويات إلى لحظة أنس، وتتوافد القرويات إلى مجلس السمر بعد صلاة العشاء ليسمعن حكايات الراوية ويعدن إلى بيوتهن وقد تزودن بكمّ من الانشراح».

يحتوي الكتابان على عدد من القصص والحكايات الشعبية التي يزرّح بها الموروث الشعبي الحجازي والتهامي، وخصص الكاتب مساحات هائلة من كتابه لتوضيح المفردات المحلية في الحكايات الشعبية حتى تُصبح أكثر وضوحاً بالنسبة إلى جميع القراء.

كتابة العالم

المؤلف: فرانسوا تالاندييه

الناشر: دار ستوك

يكتب الروائي الفرنسي فرانسوا تالاندييه، تاريخ أوروبا في كتابه الأخير . وذلك في فترة حاسمة ودقيقة من تاريخها. إنها فترة الانتقال من الفوضى إلى الحضارة. بهذا المعنى يتحدث عن (كتابة العالم)، كما يقول عنوان العمل.

وتمثّل هذه الرواية، الجزء الأول من ثلاثية عن ولادة الحضارة الأوروبية. والأحداث فيها، تجري في إيطاليا، خلال القرن السادس الميلادي، عندما كانت أوروبا تعيش فترة مظلمة ومهددة في حال لم يوفق المعنيون، حينها، في العثور على بدايات الطريق نحو حضارة قادمة. إذ كانت القوى القديمة، وعلى رأسها، الحضارة الرومانية، تتقهقر. وكان لا بد من بناء مجتمعات جديدة.

ومن خلال مثل ذلك الوضع التاريخي، يرسم المؤلف صورة شخصية كاسيدور، الأرسقراطي الروماني، الذي يحلم بإنقاذ الإرث الثقافي القديم. وشخصية لياندر الذي يريد إحياء مشروع كاسيدور بعد موته.

الثورة الهادئة

المؤلف: أودن فون هورفات

ترجمة: حسن رمضان

الناشر: المركز القومي للترجمة - القاهرة

أقدم هذا الكتاب لعامة الناس في عصرنا. أعرف أنه ربما يمنع لأنه يدور حول مبادئ الإنسانية. القصة تدور حول مدرس يقرأ ويكتب ويعلم!

إنه كتاب ضد الأميين في الفكر، ضد الذين ربما يستطيعون القراءة والكتابة لكن لا يعرفون ما يكتبون ولا يفهمون ما يقرأون. كتب هذا الكتاب للشباب الذي يبدو بالفعل مختلفاً تماماً اليوم عن المتحدلقين الذين يتخيلون أنفسهم ما زالوا شباباً. سيخرج من شوائب وقاذورات الأجيال الفاسدة شباب جديد إليه أهدى كتابي هذا.

ثورة أمة: أسرار بعثة الجامعة العربية إلى سوريا

المؤلف: أنور مالك

الناشر: العبيكان للنشر

كتاب (ثورة أمة: أسرار بعثة الجامعة العربية إلى سوريا) لمؤلفه عضو بعثة المراقبين المستقيل أنور مالك يفصح فيه خفايا عمل البعثة وطريقة تعامل النظام السوري معها والأساليب التي لجأ إليها لتضليل عملها، بالإضافة إلى كواليس اتصالاته ولقاءاته الموثقة بالصور والمستندات، راصداً عملية التزوير الواسعة التي طالت تقارير عمل البعثة.

ويقول مالك في كتابه: «أروي تجربتي الشخصية في بعثة المراقبين العرب من البداية عندما طلب مني أن أكون ضمن البعثة في شهر سبتمبر 2011 إلى غاية استقالتي في يناير 2012»، مستعرضاً تفاصيل دقيقة عن حياة المراقبين وأحاديثهم واجتماعاتهم وتقاريرهم» كما يتحدث عن لقاءات مع وزراء النظام السوري وكبار قادة ضباط الجيش النظامي، كما يعرض تفاصيل دقيقة لم يسبق نشرها. ويعتبر هذا الكتاب، الأول من نوعه في جانب تناوله القضية السورية من الداخل، وبشهادة مراقب معترف به دولياً، وهو الأول من نوعه عن بعثة المراقبين العرب التي هي بدورها البعثة الأولى في تاريخ الجامعة العربية، ويتناول الكتاب تجربة أول مراقب يستقيل في العالم منذ نشوء بعثات المراقبة مطلع القرن الماضي.

ويقع كتاب (ثورة أمة: أسرار بعثة الجامعة العربية إلى سوريا) في 600 صفحة من بينها صور ومستندات هامة تشر للمرة الأولى.

النسخة الإيطالية لرواية (مائد اليرقات)

المؤلف: د. أمير تاج السر

الناشر: نوتاتنبو

صدر حديثاً الترجمة الإيطالية لرواية (صائد اليرقات) للكاتب والروائي أمير تاج السر عن دار (نوتاتنبو) الإيطالية بترجمة للمستشرقة الإيطالية سامويلا باجني. يُذكر أن رواية (صائد اليرقات) قد تُرجمت إلى اللغة الإنجليزية والتي قام بترجمتها المستشرق الأمريكي وليام هتشنز، وستصدر قريباً ترجمتها باللغة الفرنسية. ويشار أن رواية (العطر الفرنسي) لأمير تاج السر قد ترجمت إلى الفرنسية عن دار لارماتان. كما بدأ المستشرق الإسباني راфаيل أورتيغا ترجمتها للإسبانية، ورواية (مهر الصباح) صدرت من قطر بترجمة إنجليزية رائعة، وتترجم الآن رواية (توترات القبطي) للفرنسية، ورواية (وإيولا 76) للإنجليزية.

ويعتبر أمير تاج السر من أبرز كتاب الواقعية السحرية المعاصرين، وصدرت له أعمال كثيرة في السرد والسيرة والشعر، منها روايات (كرمكول) و(العطر الفرنسي) و(رعشات الجنوب)، و(أرض السودان)، و(أبيولا 76).

نسخة عربية من قصص أوغستو مونتيروسو

المؤلف: أوغستو مونتيروسو

ترجمة: نهى أبو عرقوب

الناشر: مشروع "كلمة" للترجمة التابع لهيئة أبو ظبي للسياحة والثقافة
أصدر مشروع "كلمة" للترجمة التابع لهيئة أبو ظبي للسياحة والثقافة كتاباً جديداً بعنوان (الأعمال الكاملة وقصص أخرى) للكاتب الفواتيمالي أوغستو مونتيروسو (1921-2003).

يعد الكتاب واحداً من كلاسيكيات القصّة القصيرة الحديثة في القرن العشرين، وقد ضمن لمؤلفه مكانة مرموقة بين كبار كتّاب القصّة في أميركا اللاتينية إلى جانب كل من خورخي بورخيس وخوليو كورتاثار وخوان رولفو، وجعل منه رائداً للقصّة القصيرة جداً.

وتتميز كتابة مونتيروسو بالغنى والمزج الذكي بين الجدية العميقة والسخرية اللاذعة، ثم قدرته الكبيرة على توظيف المحاكاة الساخرة لنصوص كلاسيكية ومرجعات أدبية وأسطورية راسخة في سبيل نقد النزعة الأكاديمية والتعبيرات النمطية في الكتابة.



غلاف كتاب (ثورة أمة: أسرار بعثة الجامعة العربية إلى سوريا)



غلاف رواية (صائد اليرقات) بالطبعة الإيطالية للكاتب أمير تاج السر



غلاف (الأعمال الكاملة وقصص أخرى) للكاتب أوغستو مونتيروسو

